



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 nr. 80, MD-2012 Chișinău • Tel.: + 373 22 578 205 • Fax: + 373 22 232 302 • <https://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/1/391 – 7770 din 12 iulie 2022

**PRIORITAR**

Ministerul Muncii și Protecției Sociale

Prin prezenta, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene transmite, potrivit competenței funcționale a Ministerului Muncii și Protecției Sociale în domeniul administrării și coordonării asistenței umanitare, setul de documente privitor la proiectul *Acordului între Republica Moldova și Comitetul Internațional al Crucii Roșii privind statutul, privilegiile și imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova* pentru finalizarea procedurilor interne necesare pentru încheierea acestui Acord.

În condițiile geopolitice actuale, domeniul administrării ajutorului umanitar este unul extrem de important. Prin urmare, deoarece la nivel național există înțelegerea de principiu despre necesitatea stabilirii prezenței CICR în Republica Moldova (dovada acestui fapt servește Dispoziția CSE nr. 12 din 25 martie 2022), călăuzindu-ne de prevederile alineatului (3) al articolului 7 din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și ale punctului 6 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015, se prezintă justificat și legal conform ca procedurile interne pe marginea proiectului de Acord să fie efectuate de către Ministerul Muncii și Protecției Sociale.

La etapa actuală setul de materiale necesită a fi adaptat/completat potrivit prevederilor pct. 42 din Regulamentul sus menționat. Astfel, pentru întocmirea setului se vor întreprinde următoarele acțiuni, și anume:

1. textul proiectului tratatului în limbile engleză și română urmează a fi adus în corespundere cu avizele instituțiilor;
2. se va elabora argumentarea necesității inițierii negocierilor asupra tratatului, conform anexei nr. 1 la Regulamentul menționat, semnată olograf de către conducătorul instituției sau lectiilor acestuia;
3. se va elabora proiectul decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor (versiunile în limba română și limba rusă);
4. setul va conține copiile de pe avizele ministerelor și altor autorități administrative centrale cărora le-a fost prezentat spre avizare textul proiectului de tratat;
5. va fi întocmit tabelul de sinteză a avizelor cu comentarii asupra obiecțiilor și propunerilor formulate de ministere și alte autorități administrative centrale, în vederea evitării existenței pozițiilor diametral opuse.
6. Ministerul Muncii și Protecției Sociale în conformitate cu alineatul (2) al articolului 7 din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova va consulta Comisia politică externă și integrare europeană privitor la inițierea negocierilor pe marginea respectivului Acord.

Urmare definitivării setului de documente necesare aprobării inițierii negocierilor proiectului Acordului sus-menționat, acesta va fi prezentat în adresa MAEIE spre promovare Guvernului potrivit art.14 al. Legii nr. 595/1999 sus menționate și ale

Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.

Totodată, prezenta scrisoare va fi considerată drept aviz al MAEIE asupra proiectului de Acord și a setului de materiale necesar procedurii de inițiere a negocierilor asupra acestuia, pentru încheierea căruia exprimă susținere.

Digitally signed by Odainic Sergiu  
Date: 2022.07.12 17:02:34 EEST  
Reason: MolaSign Signature  
Location: Moldova



Sergiu ODAINIC  
Secretar General Interimar

Anexă: menționată, 32 file.

Red.: Anna Vatamanuc  
Tel.: (022) 578 221



Ministerul Economiei  
al Republicii Moldova

nr. 08/2-1026 din 11.04.2022

**Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene**  
(e-mail: [secdep@mfa.gov.md](mailto:secdep@mfa.gov.md))

Urmare examinării demersului nr. DI/1/391-3926 din 06.04.2022, ținem să comunicăm, în limitele competențelor funcționale, despre lipsa propunerilor pe marginea setului de materiale cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului între Republica Moldova și Comitetul Internațional al Crucii Roșii privind statutul, privilegiile și imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova.

Secretar de Stat

Vadim GUMENE

Digitally signed by Gumene Vadim  
Date: 2022.04.11 11:37:01 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Ex: Gheorghe Plămădeală  
tel.: 022-250-640  
e-mail: [gheorghe.plamadeala@me.gov.md](mailto:gheorghe.plamadeala@me.gov.md)



Ministerul Economiei  
al Republicii Moldova

Nr. 08/1-1659 din 15.06.2022

Ministerul Afacerilor Externe  
și Integrării Europene

Cu referință la demersul MAEIE nr.DI/1/391-6680 din 13.06.2022 și urmare examinării setului de documente necesare pentru inițierea negocierilor asupra proiectului de *Acord între Republica Moldova și Comitetul Internațional al Crucii Roșii privind statutul, privilegiile și imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova*, Ministerul Economiei comunică despre susținerea încheierii acestuia.

Totodată comunicăm că, din partea Ministerului Economiei, în componența delegației naționale de negociatori urmează să fie inclus domnul Vadim GUMENE, Secretar de Stat.

Secretar General

Digitally signed by Voicu Ina  
Date: 2022.06.15 19:00:01 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Ina VOICU

Alexandru Vlasenco, 022-250-623

Piața Marii Adunări Naționale nr. 1, Chișinău, MD-2012, tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64  
E-mail: [secretariat@me.gov.md](mailto:secretariat@me.gov.md), Pagina web: [www.me.gov.md](http://www.me.gov.md)



MINISTERUL FINANTELOR  
AL REPUBLICII MOLDOVA

18.08.2022 nr. 15/3-06/202

La nr. 2616 din 15.08.2022

*Referitor la Acordul privind Statutul, Privilegiile și Imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii*

**Ministerul Muncii și Protecției Sociale**

Ministerul Finanțelor, cu referință la solicitarea repetată privind consultarea proiectului Acordului privind Statutul, Privilegiile și Imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova, menționează despre susținerea acestuia în varianta inițială, cu menținerea sintagmei „or in other country” în punctul 2 al articolului 10, precum și în articolul 11 din Acordul prezentat.

**Ministru**

**Dumitru BUDIANSCHI**

Digitally signed by Budianschi Dumitru  
Date: 2022.08.18 18:32:53 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



*Executor: Bonari Doina  
tel.: 022-26-28-02*



MINISTERUL FINANTELOR  
AL REPUBLICII MOLDOVA

15.06.2022 nr. 14/I-09/295

La nr. DV/1/391-6680 din 13.06.2022

*Referitor la avizarea setului de materiale aferent inițierii negocierilor asupra proiectului Acordului între Republica Moldova și Comitetul Internațional al Crucii Roșii privind statutul, privilegiile și imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova*

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene

e-mail: [secretariat@mfa.gov.md](mailto:secretariat@mfa.gov.md)

Prin prezenta, Ministerul Finanelor, cu referire la demersul Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene privind avizarea setului de materiale aferent inițierii negocierilor asupra proiectului Acordului între Republica Moldova și Comitetul Internațional al Crucii Roșii privind statutul, privilegiile și imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Cu referire la proiectul Acordului enunțat *supra*, Ministerul Finanelor reiterează propunerile remise anterior, cu nr. 14/I-09/191 din 14.04.2022 (*se anexează*), precum și învederează expunerea în eventualitate a altor propuneri pertinente în cadrul negocierilor propriu zise asupra textului acestuia.

Totodată, cu referire la prevederile Art. 2. din proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova, în vederea includerii reprezentantului Ministerului Finanelor, în componența delegației oficiale pentru negocierea proiectului Acordului *in speșă*, se nominalizează doamna Corina Alexa, șef adjunct, Direcția politici fiscale și vamale (e-mail: [corina.alexu@mfa.gov.md](mailto:corina.alexu@mfa.gov.md), tel. (022) 26-27-92).

Ministru

Dumitru BUDIANȘCHI

Digitally signed by Budianschi Dumitru  
Date: 2022.06.15 20:03:02 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Ex.: Șa. Turcanu, tel. 022-262-583  
e-mail: [suciona.turcanu@mfa.gov.md](mailto:suciona.turcanu@mfa.gov.md)



MINISTERUL FINANTELOR  
AL REPUBLICII MOLDOVA

14.04.2022

nr.

14/1-09/191

La nr.

DI/1/391-3926 din 06.04.2022

*Referitor la avizarea setului de materiale cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului între Republica Moldova și Comitetul Internațional al Crucii Roșii privind statutul, privilegiile și imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova*

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene

e-mail: [secretariat@mfa.gov.md](mailto:secretariat@mfa.gov.md)

Prin prezenta, Ministerul Finanțelor, urmare examinării setului de materiale cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Acordului între Republica Moldova și Comitetul Internațional al Crucii Roșii privind statutul, privilegiile și imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova*, comunică următoarele propuneri.

**La Argumentarea necesității:**

Pomind de la titlul tratatului internațional enunțat *supra*, precum și în contextul în care setul de materiale prezentat spre avizare învederează inițierea negocierilor și aprobarea semnării unui *Acord* între Republica Moldova și Comitetul Internațional al Crucii Roșii, se propune substituirea cuvântului „Memorandum” cu cuvântul „Acord” pe tot parcursul textului Argumentării necesității, *la cazul gramatical corespunzător*.

**La proiectul Acordului:**

i. în corespundere cu Argumentarea necesității, Comitetul Internațional al Crucii Roșii urmează să desfășoare activitatea sa (*de ex.: acordarea asistenței umanitare pentru 40 000 de familii în Republica Moldova, care au adăpostit refugiații din Ucraina*) exclusiv pe teritoriul Republicii Moldova. Prin urmare, se solicită excluderea sintagmei „or in another country” („sau în altă țară”) din punctul 2, Articolul 10 „Exemption from taxes” și respectiv din Articolul 11 „Import, export or transit of goods and services” din Acordul prezentat spre avizare;

ii. concomitent, în Articolul 11, se propune excluderea sintagmei „customs duties, including” („taxele vamale, inclusiv”), deoarece noțiunea „customs duties” („taxe vamale”) este cuprinsă de noțiunea „import and export duties” („drepturi de import și de export”);

iii. în același context, în punctul 5, Articolul 14 se propune substituirea sintagmei „duty-free” cu sintagma „with exemption of import duties”.

Astfel, se propune expunerea prevederilor Articolului 11 și respectiv punctului 5, Articolului 14, în următoarea redacție în limba engleză și limba română:

„Article 11 Import, export or transit of goods and services

The ICRC shall be exempt from all import and export duties and charges having equivalent effect and from all taxes, prohibitions, and restrictions on the import, export or transit through the Republic of Moldova of all goods and services intended for official use, including for ICRC assistance programmes within the Republic of Moldova.”

„Articolul 11 Importul, exportul sau tranzitul mărfurilor și serviciilor  
CICR va fi scutit de toate drepturile de import și de export și plățile cu efect echivalent și  
de toate taxele, prohibițiile și restricțiile la importul, exportul sau tranzitul prin Republica Moldova  
a tuturor mărfurilor și serviciilor destinate uzului oficial, inclusiv pentru programele de asistență ale  
CICR în Republica Moldova.”

„Article 14 Status of employees of the delegation

5. They shall have the right to import their personal effects, including vehicles, with  
exemption of import duties. They shall enjoy the same exemptions on their departure.”

„Articolul 14 Statutul angajaților delegației

5. Ei vor avea dreptul de a importa bunurile sale personale, inclusiv vehicule, cu scutire de  
drepturile de import. Ei vor beneficia de aceleași scutiri la plecare.”

Ministru

Dumitru BUDIANSCHI

Digitally signed by Budianschi Dumitru  
Date: 2022.04.16 15:49:38 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Ex.: Sr. Purcari, tel.: 022-262-585  
e-mail: [anciana.purcari@mfa.gov.md](mailto:anciana.purcari@mfa.gov.md)  
Ex.: Julia Alebic, tel.: 022-262-738  
e-mail: [julia.alebic@mfa.gov.md](mailto:julia.alebic@mfa.gov.md)





MINISTERUL JUSTITIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD - 2012, mun. Chișinău,  
str. 31 August 1989, nr. 82  
tel.: +373 22 20 14 24  
[www.justice.gov.md](http://www.justice.gov.md)  
e-mail: [secretariat@justice.gov.md](mailto:secretariat@justice.gov.md)

08/3808 din 26.04.2022  
Ref. nr. DU1/391-3926 din 06.04.2022

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene

Ministerul Justiției a examinat setul de acte aferent încheierii negocierilor și aprobării semnării Acordului între Republica Moldova și Comitetul Internațional al Crucii Roșii privind statutul, privilegiile și imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova (în continuare – *Acord*) și relevă următoarele.

✓ În partea ce ține de proiectul Acordului, se va reține că organul responsabil pentru încheierea tratatului are obligația de a prezenta textul proiectului în limba română, în conformitate cu exigențele Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015. Se va nota că, potrivit clauzelor finale ale proiectului, acordul va fi încheiat în limba română și engleză, ambele texte fiind egal autentice. De asemenea, întru respectarea prevederilor aceluiași act normativ, setul de acte se va remite spre avizare Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului.

În condițiile în care Republica Moldova se angajează să acorde privilegii și imunități angajaților Comitetului Internațional al Crucii Roșii în țara noastră, considerăm necesar a se descifra în preambulul Acordului categoriile de personal ale organizației care vor activa pentru/în interesul acesteia și întinderea variabilă a privilegiilor și imunităților pentru fiecare dintre ele, ținând cont de faptul că drepturile în cauză nu se extind nelimitat în raport cu toate categoriile de angajați ai unei organizații internaționale.

În subsidiar, la art. 14 para. 14, cuvintele „All employees working in [name of state]” se vor substitui cu „All ICCR employees working in the Republic of Moldova”.

Digitally signed by Serbenko Eduard  
Date: 2022.04.26 08:51:51 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Secretar de stat

Eduard SERBENCO



**MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD - 2012, mun. Chișinău,  
str. 31 August 1989, nr. 82  
tel.: +373 22 20 14 24  
web: [www.justice.gov.md](http://www.justice.gov.md),  
e-mail: [secretariat@justice.gov.md](mailto:secretariat@justice.gov.md)

Digitally signed by Serbenko Eduard  
Date: 2022.06.30 13:27:37 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



08/5726 din 30.06.2022

Ref. nr. 6680 din 13.06.2022

**Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene**

Prin prezenta, aducem la cunoștință că Ministerul Justiției a examinat setul de acte aferent inițierii negocierilor asupra *proiectului Acordului între Republica Moldova și Comitetul Internațional al Crucii Roșii privind statutul, privilegiile și imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova* (în continuare – Acord) și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Cu privire la *proiectul de decret al Președintelui*, în ambele redacții, propunem includerea unui articol distinct, ce va fi identificat în calitate de art. I cu următorul conținut: „Se ia act de proiectul de Acord între Republica Moldova și Comitetul Internațional al Crucii Roșii privind statutul, privilegiile și imunitățile Comitetului Internațional al Crucii Roșii în Republica Moldova”.

Referitor la *Argumentarea necesității*, aceasta se va revizui sub aspect structural, în conformitate cu exigențele legale cuprinse în Hotărârea de Guvern nr. 442/2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale. Adicional, sugerăm substituirea termenilor „divergențe” și „litigii” cu „diferende”, întru asigurarea utilizării termenilor specifice tratatelor internaționale.

Cu privire la *proiectul Acordului*, formulăm următoarele obiecții:

- ✓ sugerăm completarea setului de acte cu varianta în limba română a textului, întru respectarea dispozițiilor pct. 33 din Regulamentul menționat mai sus;
- ✓ Acordul se va completa cu clauze referitoare la termenul de valabilitate al tratatului;
- ✓ la art. 7 se va substitui expresia „to any person or entity” cu „to any natural or legal person”;
- ✓ la articolele 9 – 12, cu referire la scutirea de taxe și impozite, precum și referitor la regimul preferențial pentru raporturile juridice financiare, considerăm oportun de a consulta Serviciul Fiscal de Stat și Banca Națională a Moldovei prin prisma garanțiilor ce urmează a fi oferite entității străine. În acest sens se va nota că, potrivit art. 2596 din Codul civil, persoana juridică străină desfășoară în Republica Moldova activitate comercială și altă activitate reglementată de legislația civilă în conformitate cu dispozițiile stabilite de această legislație pentru o activitate similară a persoanelor juridice din Republica Moldova;
- ✓ la art. 13 alin. (1) și art. 14 alin. (14), se va insera denumirea statului Republica Moldova în locul formulei „[Name of State]”.

Cu referire la exercițiul de negociere a proiectului de Acord, din partea Ministerului Justiției se desemnează dna Stela Braniște, șef Direcția relații internaționale.

Secretar de stat

Eduard SERBENCO

Ex: Cojuhari Gabriela  
tel.: (022) 201-411, e-mail: [gabriela.cojuhari@justice.gov.md](mailto:gabriela.cojuhari@justice.gov.md)